

**I** Banco sega per legno  
**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
Istruzioni originali

**GB** Wood saw bench  
**SAFETY INSTRUCTIONS**  
Translation of the original instructions

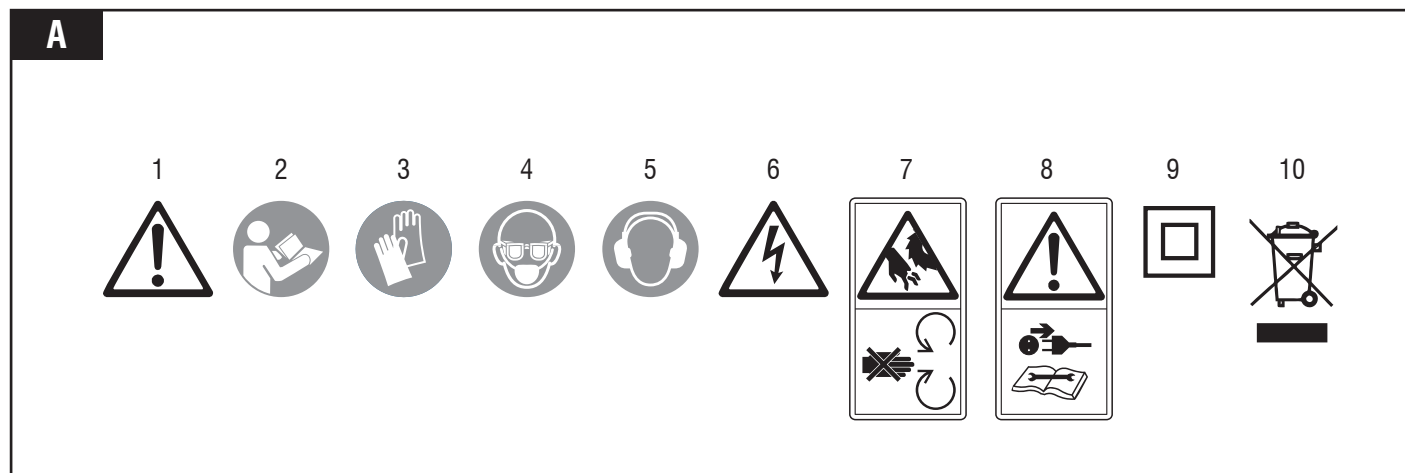
**F** Scie à table pour bois  
**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**  
Traduction de instructions d'origine

**E** Sierra de banco para madera  
**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**  
Traducción de las instrucciones originales

**GR** σέγας πάγκου για ξύλο  
**ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite  
WARNING! Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions  
ATTENTION! Avant d'utiliser l'appareil, lisez et comprenez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation fournies  
¡ADVERTENCIA! Antes de utilizar la máquina, lea y comprenda las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones suministradas  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται



# RISCHI PRINCIPALI DELLA MACCHINA

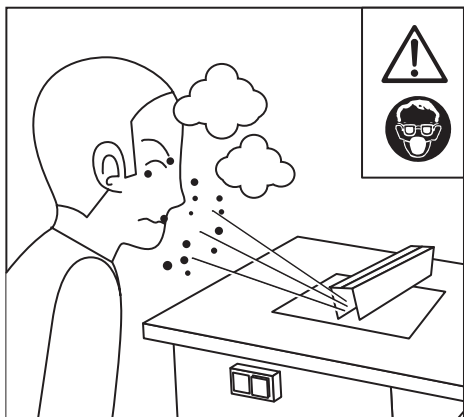
## MAIN RISKS OF THE MACHINE

### PRINCIPAUX RISQUES DE LA MACHINE

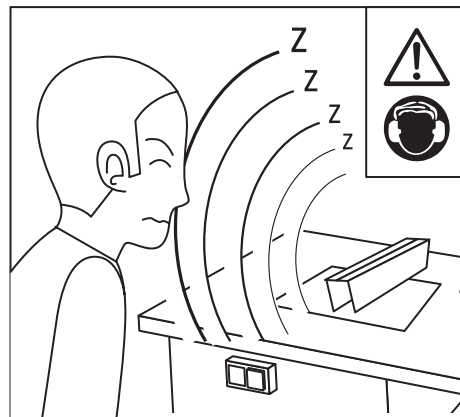
### RIESGOS PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

### ΚΥΡΙΟΤΕΡΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΜΗΧΑΝΗΣ

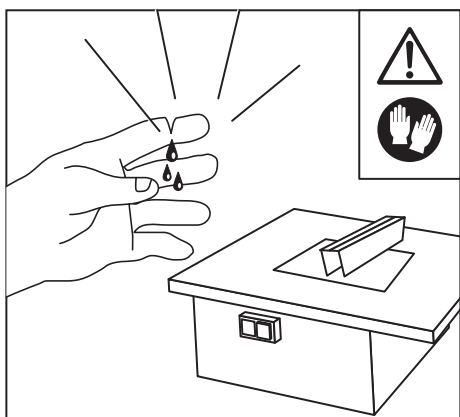
Queste illustrazioni mostrano i rischi principali nell'uso della macchina. Leggete attentamente il libretto istruzioni della macchina.  
 These illustrations show the main risks involved with using the machine. Read the machine instruction manual carefully.  
 Ces illustrations montrent les principaux risques quand on utilise la machine. Lisez attentivement le manuel d'instructions de la machine.  
 Estas ilustraciones muestran los principales riesgos que comporta el uso de la máquina. Lea atentamente el manual de instrucciones.  
 Οι απεικονίσεις αυτές δείχνουν τους κυριότερους κινδύνους στη χρήση της μηχανής. Διαβάστε προσεκτικά το γχειρίδιο οδηγιών της μηχανής.



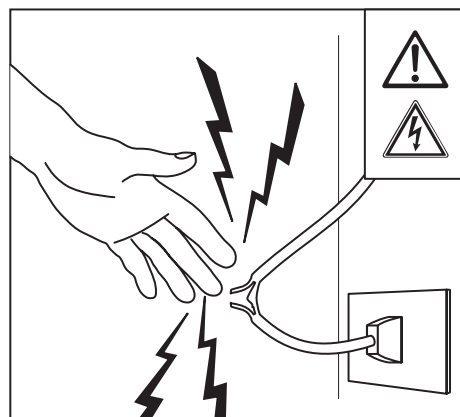
- Lancio di materiale e polvere verso gli occhi ed il corpo dell'operatore. Indossate occhiali di protezione e maschera antipolvere.
- Material and dust flying towards the operator's eyes and body. Use eye protection and an anti-dust mask.
- Projection de matériel et de poussières vers les yeux et le corps de l'opérateur. Mettez des lunettes de protection et un masque anti-poussière.
- Lanzamiento de material y polvo hacia los ojos y el cuerpo del operador. Lleve puestas gafas de protección y una careta antipolvo.
- Εκτόξευση υλικού και σκόνης προς τα μάτια και του σώμα του χειριστή. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα.



- Rumore elevato generato dalla macchina. Indossate cuffie a protezione dell'udito.
- Loud noise generated by the machine. Use ear protection.
- Bruit élevé engendré par la machine. Mettez des protecteurs d'oreilles.
- Generación de un alto nivel de ruido por parte de la máquina. Utilice cascos de protección auditiva.
- Υψηλός θόρυβος παραγόμενος από τη μηχανή. Να φοράτε ωτοασπίδες.



- Lama e schegge di legno che provocano ferite alle mani. Indossate guanti protettivi e mantenete una distanza di sicurezza dalla zona di taglio.
- Blade and sharp burrs which could cut hands. Wear protective gloves and keep a safe distance from the cutting area.
- Les organes en mouvement et les bavures peuvent provoquer des blessures aux mains. Mettez des gants de protection et maintenez une distance de sécurité par rapport à la zone de coupe.
- Partes en movimiento y rebabas cortantes que provocan heridas en las manos. Póngase guantes de protección y mantenga una distancia de seguridad con respecto a la zona de corte.
- Κινούμενα μέρη και αιχμηρά γνάφαλα που προκαλούν τραύματα στα χέρια. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και να διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας από την περιοχή λείανσης/κοπής.



- Rischio di scossa elettrica con pericolo di morte. Non toccate le parti in tensione elettrica e mantenete una distanza di sicurezza. Prima di ogni manutenzione scollegate la spina dalla presa di alimentazione.
- Risk of electric shock and danger of death. Do not touch the electrically live parts and keep a safe distance. Before any maintenance operations, unplug the machine from the power supply.
- Risque d'électrocution et de danger de mort. Ne touchez pas les composants sous tension électrique et maintenez une distance de sécurité. Avant chaque utilisation, débranchez la fiche de la prise d'alimentation.
- Riesgo de electrocución con peligro de muerte. No toque las partes que se encuentran bajo tensión eléctrica y mantenga una distancia de seguridad. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de alimentación.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με κίνδυνο θανάτου. Μην αγγίζετε τα μέρη υπό ηλεκτρική τάση και διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας. Πριν από κάθε συντήρηση να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα τροφοδοσίας.

# ITALIANO

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

Queste istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione della macchina. Esse non riportano le informazioni sulle tecniche delle lavorazioni del legno alle macchine utensili né trattano l'argomento sulle tipologie e grado di lavorabilità dei vari tipi di legno; l'utilizzatore troverà maggiori notizie su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione.

Le avvertenze d'uso e le norme di manutenzione si riferiscono a necessità normali di esercizio. Dalla loro osservanza e dall'adempimento di quanto prescritto, dipende il regolare funzionamento, la durata e l'economia di esercizio della macchina.

Queste istruzioni sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita. Conservate con cura ed a portata di mano la documentazione fornita in modo da poterla consultare in caso di necessità.

Per eventuali riparazioni o revisioni che comportino operazioni di una certa complessità è necessario rivolgersi ai Centri di Assistenza autorizzati che dispongono di personale specializzato.

La Ditta costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a negligenza, alla mancata osservanza di quanto descritto nel presente manuale e a danni diretti e/o indiretti causati da un uso improprio della macchina.

La negligenza a quanto indicato, un cattivo ed inadeguato uso della macchina e l'esecuzione di modifiche non autorizzate, possono essere causa di annullamento della garanzia. La prevenzione di qualsiasi inconveniente è quindi vincolata alla scrupolosa osservanza di quanto prescritto.

Verificate, all'atto dell'acquisto, che la macchina sia integra e completa.

## DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. A)

- 1 ATTENZIONE! Pericolo.
- 2 Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- 3 Attenzione! Pericolo di taglio mani. E' obbligatorio indossare guanti di protezione.
- 4 Attenzione! Pericolo lancio materiale e polveri dannose. E' obbligatorio indossare occhiali di protezione e una maschera a difesa delle vie respiratorie.
- 5 Attenzione! Pericolo rumore elevato. E' obbligatorio indossare cuffie a difesa dell'udito.
- 6 Attenzione! Pericolo di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica, non toccatele e mantenete una distanza di sicurezza.
- 7 Attenzione! Pericolo di taglio ed impigliamento. Mantenete le mani lontano dalla lama.
- 8 Attenzione! Prima di ogni controllo, regolazione o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, estraete la spina dalla presa della rete di alimentazione prima di procedere ad un controllo.
- 9 Doppio isolamento.
- 10 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

## NORME DI SICUREZZA GENERALI

- 1) I SACCHI DI NYLON NON SONO DEI GIOCATTOLI  
⚠ **ATTENZIONE! Pericolo di soffocamento. I sacchi di nylon presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.**

## 2) PERSONE ABILITATE ALL'USO DELLA MACCHINA

L'uso della macchina è vietato ai bambini, alle persone inesperte non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale ed agli estranei. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina. L'operatore deve essere adeguatamente addestrato all'utilizzo, alla regolazione e al funzionamento in sicurezza della macchina.

## 3) RESPONSABILITA' DELL'OPERATORE

L'operatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone e cose causati dall'uso della macchina.

## 4) MANTENETE UNA POSIZIONE DI LAVORO STABILE E SICURA

Quando lavorate mantenete una posizione di lavoro stabile e sicura, non sbilanciatevi.

## 5) FATE ATTENZIONE ALLA ZONA DI LAVORO

Fate attenzione alle mani, al pezzo in lavorazione, all'utensile di taglio, ai trucioli prodotti dalla lavorazione e in generale a tutte le parti in movimento.

## 6) OPERATE CON ATTENZIONE

Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.

## 7) MANTENETE UNA DISTANZA DI SICUREZZA

Mantenete le persone e gli animali lontano dalla vostra zona di lavoro e dalla macchina. Non toccate le parti che sono in tensione elettrica.

## 8) PROTEGGETE IL VOSTRO CORPO

L'uso della macchina genera rumore, calore, polveri, fumi, vibrazioni, il lancio di trucioli e schegge. Operate sempre con dei dispositivi di protezione individuale a norma per evitare lesioni al corpo, alle mani, agli occhi, all'udito, alle vie respiratorie. Indossate abbigliamento robusto con maniche e polsini stretti, occhiali di protezione, guanti antitaglio, cuffie antirumore, maschera antipolvere e calzature antinfortunistiche. Non indossate abbigliamento largo, sciarpe, nastri di tessuto e gioielli perché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina. Indossare copricapi di protezione per raccogliere i capelli lunghi. Gli occhiali da vista non sono adatti a proteggere gli occhi.

## 9) EFFICIENZA DELLA MACCHINA

Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina; se in cattivo stato può provocare gravi incidenti. Non utilizzate la macchina se l'interruttore non consente di accendere o spegnere la macchina.

## 10) INTEGRITA' DELLA MACCHINA

Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nelle presenti istruzioni e non modificate in alcun modo la configurazione originale.

## 11) NON SMONTATE LA MACCHINA

Non smontate per alcun motivo la macchina. Non utilizzate la macchina senza le protezioni.

## 12) NON MANOMETTETE ALCUN COMPONENTE DELLA MACCHINA

Non manomettete, non modificate, non togliete alcun componente della macchina.

## 13) VERIFICATE LA SOLIDITA' DELLA MACCHINA

Verificate periodicamente il serraggio della viteria della macchina e il fissaggio della lama.

## 14) UTILIZZATE LA MACCHINA IN UN LUOGO BEN AERATO E VENTILATO

La macchina deve essere utilizzata in un luogo ben aerato e ventilato in modo assicurare un sufficiente raffreddamento e un ricambio d'aria del locale.

## 15) NON UTILIZZATE LA MACCHINA IN AMBIENTI PERICOLOSI

Non utilizzate la macchina in un ambiente con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali poco ventilati, in presenza di liquidi, umidità, gas, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi.

## 16) TRASPORTO DELLA MACCHINA

Le operazioni di trasporto della macchina devono essere eseguite con attenzione. Trasportatela solo con lama completamente retratta, afferrandola con due mani sulla base. Non trasportate la macchina tirandola per il cavo di alimentazione o altre sue parti.

## 17) POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Posizionate e fissate la macchina mediante bulloneria sopra un banco da lavoro o piedistallo con superficie piana, solida e ininfiammabile che dovrà supportare il peso totale e le sollecitazioni derivate dall'uso. E' vietato usare la macchina senza fissarla

- solidamente e su superfici infiammabili come legno, plastica ecc. Periodicamente verificate il fissaggio.
- 18) **LAVORATE CON LUMINOSITA' ADEGUATA**  
Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 19) **NON ESPONETE LA MACCHINA AGLI AGENTI ATMOSFERICI**  
Non lasciate la macchina esposta agli agenti atmosferici quali pioggia, nebbia, sole, alte o basse temperature.
- 20) **NON TOCCATE LA MACCHINA SE SIETE BAGNATI**  
Non usare la macchina a piedi nudi o bagnati. Non toccare la macchina con le mani bagnate.
- 21) **CONTROLLO PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA**  
Prima di inserire la spina alla rete elettrica verificare che l'interruttore sia su OFF "0" (spento) e che le chiavi di servizio siano state tolte. Non utilizzate la macchina se gli inserti sono usurati e le protezioni lama sono rotte o non funzionano.
- 22) **VERIFICHE CORRETTO MONTAGGIO**  
Non utilizzate la macchina se il tubo dell'aspiratrucioli/polvere (non in dotazione) è scollegato e l'aspiratore (non in dotazione) è spento.
- 23) **POSIZIONATE BENE IL PEZZO IN LAVORAZIONE**  
E' molto importante per la vostra sicurezza che il pezzo in lavorazione sia ben posizionato contro il guida pezzo e che sia supportato mediante piedistalli (non in dotazione).
- 24) **MATERIALI NON CONSENTITI**  
Non è consentita la lavorazione di metalli, materiali plastici, materiali infiammabili ed esplosivi, materiali che generano polveri e nebbie pericolose o nocive alla salute.
- 25) **PREVENITE POSSIBILI INCIDENTI**  
Effettuate sempre una prova di funzionamento a vuoto prima di iniziare il lavoro; durante questo periodo fate in modo che nessuno si avvicini alla macchina e mantenete una distanza di sicurezza. Utilizzate sempre dei dispositivi di protezione individuale. A macchina in funzione non toccate la lama, pericolo di lesioni gravi! Dopo aver sostituito dei componenti effettuate sempre un controllo generale prima di accingervi alla lavorazione.
- 26) **UTILIZZATE SOLO LAME ADATTE A QUESTA MACCHINA**  
Questa macchina è stata progettata per utilizzare lame specifiche per il taglio del legno; è vietato utilizzare lame adatte ad altri materiali e dischi abrasivi. Non utilizzate lame realizzate in acciaio super rapido HSS. La velocità max stampigliata sulla lama deve essere sempre maggiore a quella indicata nei dati tecnici della macchina. Utilizzate lame conformi alle normative in vigore nel paese in cui vi trovate.
- 27) **MANEGGIATE LA LAMA CON ATTENZIONE**  
La lama ha parti molto taglienti: maneggiatela con attenzione e indossate sempre guanti protettivi, pericolo di lesioni gravi!
- 28) **UTILIZZATE SOLO LAME IN PERFETTE CONDIZIONI**  
Non utilizzate lame danneggiate e deformate; se usurata sostituirla con una nuova.
- 29) **SOSTITUIRE L'INSERTO DELLA TAVOLA IN CASO DI USURA**
- 30) **NON SOLLECITATE LA LAMA**  
Non sottoponetela a sollecitazioni quali: urti, flessioni, pressioni eccessive, tensioni termiche, variazioni irregolari di velocità, vibrazioni. In queste condizioni l'utensile ha una durata limitata e può rompersi senza preavviso con pericoloso lancio di frammenti.
- 31) **A MACCHINA IN FUNZIONE NON TOCCATE LE PARTI IN MOVIMENTO**
- ⚠ **ATTENZIONE! Pericolo di ferite gravi! Durante il funzionamento non toccate la lama e tutte le parti in movimento. Fate attenzione a come muovete le braccia e le mani. Togliete il pezzo solo dopo aver spento la macchina e scollegato il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.**
- 32) **MACCHINA NON OPERATIVA**  
Posizionare l'interruttore su OFF "0" (spento), staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina quando: non la usate, la lasciate incustodita, la trasportate, il cavo di alimentazione è danneggiato, effettuate le regolazioni, la manutenzione e la pulizia.
- 33) **ATTENDETE L'ARRESTO COMPLETO DELLA MACCHINA**  
Il motore, le parti meccaniche rotanti e la lama girano ancora per diversi secondi dopo aver spento la macchina. Durante la fase di arresto queste parti non devono essere toccate, pericolo di lesioni gravi!
- 34) **NON ABBANDONATE LA MACCHINA FINCHE' E' IN FUNZIONE**  
Non abbandonate la macchina finché è in funzione e nella fermata rimanete accanto fino al completo arresto delle parti in movimento.
- 35) **MANTENETE PULITO E IN ORDINE IL POSTO DI LAVORO**  
Il disordine e la mancanza di pulizia sono fonti di pericolo. Fate in modo che attorno alla macchina non ci siano attrezzi od oggetti che potrebbero essere danneggiati. Non posizionate attrezzi od oggetti sulla macchina che potrebbero cadere accidentalmente. Eliminate frequentemente i residui di taglio dalla macchina e dal pavimento.
- 36) **POLVERI DANNOSE ALLA SALUTE**
- ⚠ **ATTENZIONE! Le polveri di alcuni tipi di legno sono molto dannose alla salute. Indossate le protezioni alle vie respiratorie, aspirate i trucioli dalla macchina e dotate il locale di un estrattore per il ricambio dell'aria.**
- 37) **LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE AUTORIZZATO**  
Non tentate di riparare la macchina o di accedere a organi interni, rivolgetevi sempre presso i centri assistenza autorizzati. Interventi effettuati da personale non autorizzato fa decadere immediatamente la garanzia e potrebbe generare pericolo. Conservate la prova d'acquisto per eventuali interventi in garanzia.
- 38) **RICHIEDETE E FATE INSTALLARE SOLO RICAMBI ORIGINALI**  
Richiedete e fate installare solo ricambi originali, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. L'utilizzo di ricambi non originali fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.
- 39) **RIPONETE LA MACCHINA IN UN LUOGO SICURO**  
Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- 40) **RISCHI RESIDUI**
- ⚠ **ATTENZIONE! La scrupolosa osservanza di queste istruzioni con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.**
- 41) **ATTENETEVI SEMPRE A QUESTE ISTRUZIONI**  
Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

## NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE

### 1) NON TOCCATE LE PARTI IN TENSIONE ELETTRICA

⚠ **ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica.**

### 2) MANTENETE I BAMBINI E GLI ANIMALI LONTANI DAGLI APPARECCHI ELETTRICI

I bambini e gli animali devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.

### 3) VERIFICATE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE

La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.

### 4) UTILIZZATE UN APPARECCHIO SALVAVITA

È consigliato l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica per un campo di intervento secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.

### 5) COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Prima di collegare o scollegare la macchina dalla rete di alimentazione, assicuratevi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF "0" (spento).

### 6) NON MANOMETTETE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non manomettete il cavo di alimentazione. Non sostituite la spina del cavo di alimentazione; utilizzate solo una presa adattata alla spina della macchina. Utilizzate il cavo di alimentazione esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.

### 7) CONTROLLATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presentano segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni scollegate immediatamente il cavo e non usate la macchina ma fatela riparare presso un centro di assistenza autorizzato.

### 8) MANTENETE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN POSIZIONE SICURA

Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontani dalla zona di lavoro e dall'utensile di taglio, da superfici umide, bagnate, oliate, da bordi taglienti, da fonti di calore, da

combustibili e da zone di transito veicolare e pedonale.

**9)NON CALPESTATE O SCHIACCIATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**

Non passate mai sopra il cavo di alimentazione. Siate coscienti della sua posizione in ogni momento.

**10)NON USATE LA MACCHINA IN PRESENZA DI LIQUIDI**

Non bagnate la macchina con liquidi e non esponetela ad ambienti umidi. Non lasciatela all'aperto.

**11)UTILIZZATE UN CAVO DI PROLUNGA IDONEO ALLA MACCHINA**

Utilizzate solamente cavo per prolunga omologato idoneo alla potenza della macchina che utilizzate e dimensionato in base alla sua lunghezza; consultate il vostro elettricista di fiducia.

**12)SCOLLEGATE LA MACCHINA IMPUGNANDO SOLO LA SPINA**

Per estrarre la spina dalla presa impugnate solo la spina ; non tirare il cavo!

**13)EVITATE IL CONTATTO DEL CORPO CON SUPERFICI MESSE A MASSA O A TERRA**

Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra, come frigoriferi, termosifoni, tubi e serramenti metallici ecc. E' consigliato l'utilizzo di una pedana che isoli elettricamente l'utilizzatore dal pavimento.

### **TERMINOLOGIA ADOTTATA**

**MACCHINA**

Assieme di tutti i componenti elettrici e meccanici.

**BANCO SEGA**

Macchina destinata al taglio di pezzi di legno come tavole, listelli ecc. con lati piani e perpendicolari; la lama è fissa mentre il pezzo effettua il movimento rettilineo.

**INTERRUTTORE**

Parte il cui azionamento ha funzione di avviare e spegnere la macchina.

**UTENSILE O LAMA**

Attrezzo circolare destinato ad asportare materiale dal pezzo.

**CONTRACCOLPO**

Movimento improvviso del pezzo verso l'operatore, dovuto al contatto della lama con elementi duri come chiodi, viti, nodi del legno ecc.

**OPERATORE - UTILIZZATORE**

E' la persona incaricata di installare, far funzionare, regolare, manutenzione, pulire la macchina. E' la persona responsabile della macchina.

# ENGLISH

Congratulations on your excellent choice. Your new tool has been manufactured according to the highest quality standards, guaranteeing you long term service and safety.

This manual contains information deemed necessary for proper use, knowledge and standard machine maintenance. It does not include information on machine tool woodworking techniques nor does it discuss the types and processing capabilities of the various types of wood; the user will find further information in specific books and publications or by attending special training courses.

Warnings on use and maintenance regulations refer to normal operating needs. Normal machine operations, working life and economy depend on their observance.

These instructions are an integral part of the machine and must accompany it in the case of repair or resale. Carefully keep the documentation supplied with the machine close at hand for consultation in case of need.

For any repairs or revisions that require complex operations, please contact authorised service centres which have specialised personnel. The manufacturer is not liable for damages due to negligence, failure to observe the instructions in this manual and direct and/or indirect damages caused by improper use of the machine.

Failure to observe the indications, poor and inadequate machine use and unauthorised tampering may void the warranty. Accident prevention therefore depends on the strict observance of what is established in this manual.

Upon purchase, make sure the machine is integral and complete.

## DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (FIG. A)

- 1 WARNING!
- 2 Read these instructions carefully before using the machine.
- 3 Important! Risk of cutting and crushing hands. It is compulsory to wear protection gloves.
- 4 Important! Risk of material ejection and dangerous dust emission. It is compulsory to wear eye protection and a mask to protect your respiratory tracts.
- 5 Important! Risk of loud noise. It is compulsory to use ear protection.
- 6 Important! Risk of electric shocks. Some parts of the machine are electrically-powered. Do not touch them and keep a safe distance.
- 7 Important! Risk of cutting and getting trapped. Keep your hands away from the blade.
- 8 Important! Before any control, adjustment or maintenance, always disconnect the machine from the power supply by unplugging it. Should the power supply cable be damaged, remove the plug from the power supply socket before inspecting it.
- 9 Double insulation.
- 10 Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

## GENERAL SAFETY REGULATIONS

- 1) **NYLON BAGS ARE NOT TOYS**  
⚠ **WARNING! Suffocation hazard. Nylon packaging bags can cause suffocation if placed on the head and must be kept out of the reach of children. If they cannot be reused they must be cut up and thrown in the garbage.**
- 2) **PEOPLE AUTHORISED TO USE THE MACHINE**  
This machine must not be used by children or any persons not fully aware of the instructions for use contained in this manual. Local laws and regulations may establish a minimum age for use of the machine. The operator must be adequately trained to use, adjust and safely operate the machine.
- 3) **OPERATOR'S RESPONSIBILITY**  
The operator is responsible for other people as far as accidents or

damage to people or property caused by the use of the machine is concerned.

- 4) **MAINTAIN A STABLE AND SAFE WORKING POSITION**  
When working, maintain a stable, safe position and do not lose balance.
- 5) **PAY ATTENTION IN THE WORK AREA**  
Be careful of hands, the piece to be processed, the cutting tool, chips produced during work and, in general, all parts in motion.
- 6) **USE CAUTION WHILE WORKING**  
Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your common sense. Never use the machine when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicines that reduce alertness.
- 7) **KEEP A SAFE DISTANCE FROM THE MACHINE**  
Keep people and animals away from the machine and your work area. Do not touch electrically-powered parts.
- 8) **PROTECT YOUR BODY**  
The use of the machine generates noise, heat, dust, smoke, vibrations, flying chips and splinters. Always use personal protective equipment in accordance with the law to prevent injury to the body, hands, eyes, hearing and respiratory tracts. Wear strong clothing, with tight sleeves and cuffs, eye protection, anti-cutting gloves, safety earmuffs, dust masks and safety shoes. Do not wear loose clothing, scarves, ribbons and jewellery that could be caught in moving parts of the machine. Wear a protective hairnet to gather long hair. Normal glasses are not suitable for protecting your eyes.
- 9) **EFFICIENCY OF THE MACHINE**  
Always make sure the machine is in good working order and integral; it could cause serious accidents if in poor conditions. Do not use the machine if the switch does not allow you to switch the machine on or off.
- 10) **INTEGRITY OF THE MACHINE**  
Do not remove any components from the machine unless expressly indicated in these instructions and do not modify the original configuration in any way.
- 11) **DO NOT DISASSEMBLE THE MACHINE**  
Do not disassemble the machine for any reason. Do not use the machine without the guards installed.
- 12) **DO NOT TAMPER WITH ANY OF THE MACHINE'S COMPONENTS**  
Do not tamper, modify or remove any component from the machine.
- 13) **VERIFY THE SOLIDITY OF THE MACHINE**  
Periodically check screw and blade tightness.
- 14) **USE THE MACHINE IN A WELL-VENTILATED ROOM**  
The machine must be used in a well-ventilated area in order to ensure sufficient cooling and air circulation.
- 15) **DO NOT USE THE MACHINE IN DANGEROUS ENVIRONMENTS**  
Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in poorly ventilated spaces or in the presence of inflammable and/or explosive materials, dampness, gases, vapours, and acids.
- 16) **MOVING OF THE MACHINE**  
The machine should be moved with caution. Hold it only with two hands under the base to move it. Do not attempt to move the machine by pulling on the power cable or other machine parts.
- 17) **POSITIONING OF THE MACHINE**  
Use the nuts and bolts to position and secure the machine on the work bench or stand with a flat, solid and non-flammable surface that must support the total machine weight and vibrations caused by use. Using the machine without securing it and on flammable surfaces such as wood, plastic, etc. is prohibited. Periodically check fastenings.
- 18) **WORK WITH ADEQUATE LIGHTING**  
Only work when there is sufficient daylight or suitable artificial lighting.
- 19) **DO NOT EXPOSE THE MACHINE TO ATMOSPHERIC AGENTS**  
Do not expose the machine to the elements such as rain, fog, sun, high, and low temperatures.
- 20) **DO NOT TOUCH THE MACHINE IF YOU ARE WET**  
Never use this machine with bare or wet feet. Do not touch the machine with wet hands.
- 21) **CHECK BEFORE STARTING UP THE MACHINE**  
Before plugging the machine in, make sure the switch is OFF "O", that the piece in process is well positioned and supported, the cutting head is adjusted, and the service keys are removed. Do not use the machine if the surface inserts are worn and the blade

guards are broken or do not function.

## 22) CHECK CORRECT ASSEMBLY

Do not use the machine if the chip/dust vacuum tube (not supplied) is disconnected and the vacuum (not supplied) is off.

## 23) MAKE SURE THAT THE PIECE TO BE PROCESSED IS WELL POSITIONED

It is very important for your safety that the piece in process is well positioned against the appropriate supporting guide, that it is locked against the vice and that its two extremities rest on specific pedestals (not supplied). The piece must have flat and perpendicular sides such as tables, panels, etc.; do not cut branches, tree trunks or circular sections. Do not cut pieces that contain nails or screws or wrapped in tape, cord or other. Do not cut pieces on a slant. Rest them on the base of the machine.

## 24) PROHIBITED MATERIALS

Cutting metal, plastic, flammable materials, and materials that generate harmful or toxic dust and vapours is prohibited.

## 25) PREVENT POSSIBLE ACCIDENTS

Always test operations without a work piece before beginning work; at this stage, make sure no one gets close to the machine and keep safety distances. Always use personal safety devices. When the machine is running, do not touch the blade. Serious injury hazard! After replacing components, always run a general check before starting work.

## 26) ONLY USE BLADES SUITED FOR THIS MACHINE

This machine was designed to use specific blades to cut wood; using blades suited for other materials and for abrasive disks is prohibited. Do not use HSS, high speed steel blades. The maximum speed stamped on the blade must always be higher than that indicated on the machine's technical specifications. Use blades which conform to the regulations in force in the country of use.

## 27) HANDLE THE BLADE WITH CAUTION

The blade has very sharp edges: handle it with caution and always wear protective gloves. Serious injury hazard!

## 28) ONLY USE BLADES IN PERFECT WORKING CONDITIONS

Do not use damaged or deformed blades; if worn, replace them with new blades.

## 29) REPLACE THE TABLE INSERT IN CASE OF WEAR

## 30) DO NOT FORCE THE BLADE

Do not subject the blade to: collision, bending, excessive pressure, heat, irregular speed changes, vibrations. In these conditions, the tool has a limited working life and may break without warning with the risk of flying fragments.

## 31) DO NOT TOUCH MOVING PARTS WHILE THE MACHINE IS RUNNING

**⚠ WARNING! Serious injury hazard! Do not touch the blade or any part in motion while the machine is running. Be careful as to how you move your arms and hands. Only remove the work piece after turning off and unplugging the machine.**

## 32) MACHINE MALFUNCTION

Turn the switch to OFF "O" (switched off), disconnect the power supply to the machine by removing the plug from the socket when: Not in use, left unattended, moved, the power cable is damaged, during adjustments, maintenance and cleaning.

## 33) WAIT FOR THE MACHINE TO STOP COMPLETELY

The motor, the moving parts and the blade continue to run for a short while after the machine is switched off. During this time, these parts must not be touched. Serious injury hazard!

## 34) DO NOT LEAVE THE MACHINE UNATTENDED WHILE RUNNING

Do not leave the machine unattended while running and wait until all moving parts fully stop before leaving the machine after turning it off.

## 35) KEEP THE WORKPLACE CLEAN AND TIDY

Mess and dirt are sources of danger. Make sure there are no tools or objects around the machine that could be damaged. Do not place tools or objects on the machine that could accidentally fall. Frequently eliminate cutting residues from the machine and floor.

## 36) HARMFUL DUST

**⚠ WARNING! The dust produced by some types of wood is very harmful to your health. Wear appropriate masks, extract the saw dust from the machine and equip the room with an extractor for air exchange.**

## 37) REPAIRS MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORISED PERSONNEL

Do not attempt to repair this machine or to gain access to its internal

parts. Always contact an authorised assistance centre. Service by unauthorised personnel will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation. Keep proof of purchase for warranty service.

38) REQUEST AND HAVE ORIGINAL SPARE PARTS ONLY INSTALLED  
Request and use only original spare parts. Please contact your dealer. The use of non-original spare parts will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.

## 39) STORE THE MACHINE IN A SAFE PLACE

When not in use, keep the machine in a dry place out of reach of children.

## 40) RESIDUAL RISKS

**⚠ WARNING! Strict observance of the instructions with the use of individual means of protection minimalists risks of accidents but does not completely rule them out.**

## 41) ALWAYS FOLLOW THESE INSTRUCTIONS

Only use this machine as described in these instructions. Do not use it for purposes for which it was not intended.

## ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS

### 1) DO NOT TOUCH LIVE PARTS

**⚠ WARNING! Risk of electric shocks. Some parts of the machine are electrically-powered.**

### 2) KEEP CHILDREN AND ANIMALS AWAY FROM THE ELECTRICAL DEVICES

Keep children and animals away from the devices connected to the power supply.

### 3) CHECK THE POWER SUPPLY VOLTAGE

The power supply voltage must correspond to that indicated on the technical data plate. Do not use any other type of power supply.

### 4) USE A TRIP SWITCH

It is advisable to fit a trip switch on the power supply line that trips at the levels laid down in standards currently in force in the Country in which the machine is used. Contact your local electrician.

### 5) CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

Before connecting or disconnecting the machine to or from the power supply, make sure that the switch is in the OFF "O" position.

### 6) DO NOT TAMPER WITH THE POWER CABLE

Do not tamper with the power cable. Do not replace the power cable plug; only use a socket suited for the machine plug. Only use the power cable as intended.

### 7) CHECK THE POWER CABLE

The power cable and extension cable (where applicable) must be checked periodically and must be checked for signs of damage and wear every time they are used. If they are not found to be in good condition disconnect them immediately and do not use the machine until an authorised assistance centre has repaired them.

### 8) KEEP THE POWER CABLE IN A SAFE POSITION

Keep the power cable and extension cable (where applicable) away from the working area, damp, wet or oily surfaces, or surfaces with sharp edges, heat sources, fuel and transit areas for vehicles or pedestrians.

### 9) DO NOT STEP ON OR FLATTEN THE POWER CABLE

Never step on the power cable. Be aware of its position at all times.

### 10) DO NOT USE THE MACHINE IN THE PRESENCE OF LIQUIDS

Do not wet it with liquids and do not expose it to damp environments. Do not leave it out in the open.

### 11) USE AN EXTENSION CABLE SUITABLE FOR THE MACHINE

Only use an extension cable that is suitable for the power of the machine you are using and sized according to its length; consult your local electrician.

### 12) DISCONNECT THE MACHINE BY PULLING THE PLUG ONLY

To remove the plug from the socket, pull on the plug only and not the power cable!

### 13) AVOID TOUCHING SURFACES THAT ARE EARTHED

Avoid body contact with earthed surfaces such as refrigerators, radiators, pipes and metallic fixtures, etc. Using a platform to electrically insulate the user from the floor is recommended.

## TERMINOLOGY USED

### MACHINE

Assembly of all electrical and mechanical units.

### SAW BENCH

Machine designed for cutting wooden pieces such as tables, panels etc. featuring flat and perpendicular sides. The blade is fixed while the piece moves in a straight motion.

### SWITCH

If activated, this part switches the machine on and off.

### BLADE OR TOOL

Circular tool designed to remove material from the piece.

### KICKBACK

Sudden movement of the piece towards the operator while cutting, caused by the blade's contact with hard parts such as nails, screws, wood knots etc.

### OPERATOR - USER

The person responsible for installing, operating, adjusting, maintaining and cleaning the machine. It is the person in charge of the machine.

## FRANÇAIS

Compliments pour votre excellent choix. Votre nouvel appareil, fabriqué en adoptant de hauts standards de qualité, vous garantira efficacité et sécurité dans le temps.

Ce manuel contient les informations et indications considérées nécessaires pour la connaissance de la machine et pour une utilisation et un entretien courants corrects. Ces informations ne concernent pas les techniques d'usinage du bois sur les machines-outils ni les typologies et les degrés d'utilisation des différents types de bois; l'utilisateur trouvera de plus amples informations sur les livres et les publications spécifiques ou en participant à des cours de spécialisation.

Les avertissements d'utilisation et les normes d'entretien se réfèrent à des exigences normales de service. Le respect de ces avertissements, des normes et des prescriptions indiquées est indispensable pour assurer le fonctionnement correct, la durée de vie et la rentabilité d'exploitation de la machine.

Ces instructions font partie intégrante de la machine et doivent l'accompagner en cas de réparation ou de cession. Conservez soigneusement et à portée de main la documentation afin de pouvoir la consulter en cas de besoin.

Pour les éventuelles réparations ou les révisions comportant des opérations d'une certaine complexité, il est nécessaire de s'adresser aux Centres d'assistance agréés qui disposent d'un personnel spécialisé.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des éventuels dommages dus à la négligence, à l'observation des indications reportées dans ce manuel et pour les dommages directs et/ou indirects provoqués suite à un usage impropre de la machine.

L'inobservance des indications, une utilisation négligente et inadéquate de la machine et l'exécution de modifications non autorisées peuvent déterminer la perte de la garantie. La prévention de tout incon vénient est donc liée au respect scrupuleux des prescriptions fournies.

Au moment de l'achat, vérifiez que la machine est intacte et que toutes ses parties sont présentes.

## DESCRIPTION MARQUAGES ET SYMBOLES (FIG. A)

- 1 ATTENTION !
- 2 Lisez avec attention les instructions avant l'utilisation.
- 3 Attention ! Danger de coupe et d'écrasement des mains. Portez des gants de protection.
- 4 Attention ! Danger de projection de matériel et de poussières dangereuses. Il est obligatoire de porter des lunettes et un masque pour protéger les voies respiratoires.
- 5 Attention ! Danger de bruit élevé. Il est obligatoire de porter des protecteurs d'oreilles.
- 6 Attention ! Risque d'électrocution. Certains composants de la machine sont sous tension électrique, ne les touchez pas et gardez une distance de sécurité.
- 7 Attention ! Danger de coupe et de coincement. Gardez les mains à l'écart de la lame.
- 8 Attention ! Avant chaque contrôle, réglage ou entretien, coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine. Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez la fiche de la prise du réseau d'alimentation avant de procéder à un contrôle.
- 9 Double isolation.
- 10 Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé de l'homme ; ils doivent donc être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou remis au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf similaire. L'élimination abusive des déchets est punie par l'application de sanctions administratives.

## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### 1) LES SACHETS EN NYLON NE SONT PAS DES JOUETS

**⚠ ATTENTION ! Risque d'étouffement. Les sachets en nylon présents dans l'emballage peuvent provoquer l'étouffement s'ils sont mis sur la tête ; c'est pourquoi ils doivent être gardés hors de la portée des enfants ; s'il n'est plus possible de les utiliser à**



**nouveau, ils doivent être coupés et éliminés.**

**2) PERSONNES AUTORISÉES À UTILISER LA MACHINE**

Il est interdit aux enfants, aux personnes non concernées et à celles ne connaissant pas parfaitement les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel d'utiliser la machine. Il se peut que des lois et des règlements locaux prévoient un âge minimum pour l'utilisation de la machine. L'opérateur doit être formé de manière appropriée pour utiliser, régler et mettre la machine en fonction en toute sécurité.

**3) RESPONSABILITÉ DE L'OPÉRATEUR**

L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers pour les éventuels dommages aux personnes et aux choses, suite à l'utilisation de la machine.

**4) MAINTENEZ UNE POSITION DE TRAVAIL STABLE ET SURE**

Quand vous travaillez, maintenez une position de travail stable et sûre et ne vous penchez pas.

**5) SURVEILLEZ LA ZONE DE TRAVAIL**

Faites attention à vos mains, à la pièce à usiner, à l'outil de coupe, aux copeaux produits par l'usinage et, de manière générale à tous les organes en mouvement.

**6) AGISSEZ AVEC ATTENTION**

Ne soyez pas distraits et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire : agissez avec bon sens. N'utilisez jamais la machine quand vous êtes fatigués, malades, sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments réduisant l'attention.

**7) GARDÉZ UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ**

Ne laissez pas s'approcher les personnes et les animaux de votre zone de travail et de la machine. Ne touchez pas les composants sous tension électrique.

**8) PROTÉGEZ VOTRE CORPS**

L'utilisation de la machine engendre du bruit, de la chaleur, des fumées, des vibrations, la projection de copeaux et d'éclats. Travaillez toujours en portant des équipements de protection individuelle conformes aux normes afin d'éviter des lésions au corps, aux mains, aux yeux, à l'ouïe et aux voies respiratoires. Mettez des vêtements résistants avec des manches et des poignets serrés, des lunettes de sécurité, des gants anti-coupe, des protecteurs d'oreilles, un masque anti-poussière et des chaussures de sécurité. Ne portez pas des vêtements amples, des écharpes, des rubans de tissus ni de bijoux car ils pourraient se prendre dans les organes en mouvement de la machine. Mettez des coiffures de protection pour recueillir les cheveux longs. Les lunettes de vue ne remplacent pas les lunettes de sécurité spécifiques.

**9) EFFICACITÉ DE LA MACHINE**

Contrôlez toujours que la machine est intacte et qu'elle fonctionne correctement, autrement on risque de graves accidents. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas de mettre en marche et/ou arrêter la machine.

**10) ÉTAT DE LA MACHINE**

N'enlevez aucun composant de la machine, sauf quand cela est expressément indiqué dans ces instructions, et ne modifiez en aucune façon la configuration d'origine.

**11) NE DÉMONTÉZ PAS LA MACHINE**

Ne démontez en aucun cas la machine. N'utilisez pas la machine dépourvue de ses protections.

**12) NE MODIFIEZ PAS LES PIÈCES DE LA MACHINE**

Ne modifiez et n'enlevez aucune pièce de la machine.

**13) CONTRÔLEZ LA SOLIDITÉ DE LA MACHINE**

Vérifiez périodiquement le bon serrage des vis de la machine et la bonne fixation de la lame.

**14) UTILISEZ LA MACHINE DANS UN ENDROIT CORRECTEMENT AÉRIÉ ET VENTILÉ**

La machine doit être utilisée dans un endroit bien aéré et ventilé afin d'assurer un refroidissement suffisant et un bon rechange d'air dans le local.

**15) N'UTILISEZ PAS LA MACHINE DANS DES ENDROITS DANGEREUX**

N'utilisez pas la machine dans un lieu présentant des risques d'explosion et/ou incendie, dans des locaux fermés ou peu ventilés, en présence de liquides, humidité, gaz, vapeurs, acides et éléments inflammables et/ou explosifs.

**16) TRANSPORT DE LA MACHINE**

Les opérations de transport de la machine doivent être effectuées avec le maximum d'attention. Déplacez-la uniquement en position de scie à table en empoignant la base des deux mains. Ne

déplacez pas la machine en la tirant par le cordon d'alimentation ou d'autres parties.

**17) POSITIONNEMENT DE LA MACHINE**

Positionnez et fixez la machine par des boulons sur un établi ou un piédestal à surface plane, solide et ininflammable pouvant supporter le poids total et les sollicitations dérivant de l'utilisation. Il est strictement défendu d'utiliser la machine sans l'avoir préalablement fixée solidement et sur des surfaces inflammables comme le bois, le plastique, etc. Vérifiez périodiquement la fixation.

**18) TRAVAILLEZ AVEC UN ÉCLAIRAGE ADÉQUAT**

Travaillez uniquement pendant le jour avec une excellente luminosité ou avec un éclairage artificiel adéquat.

**19) N'EXPOSEZ PAS LA MACHINE AUX AGENTS ATMOSPHÉRIQUES**

Ne laissez pas la machine exposée aux agents atmosphériques comme pluie, brouillard, soleil, hautes ou basses températures.

**20) NE TOUCHEZ PAS LA MACHINE SI VOUS ÊTES MOUILLÉ**

N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec les pieds mouillés. Ne touchez pas la machine avec les mains mouillées.

**21) CONTRÔLEZ AVANT DE METTRE EN MARCHE LA MACHINE**

Avant d'insérer la fiche au réseau électrique, vérifiez que l'interrupteur est sur OFF « O » (arrêt), que la pièce est bien posée et soutenue, que la tête de coupe est réglée et que les clés de service ont été enlevées. N'utilisez pas la machine si les inserts sont usés et les protections de la lame sont cassées ou ne fonctionnent pas.

**22) VÉRIFICATIONS POUR UN BON MONTAGE**

N'utilisez pas la machine si le tuyau de l'aspirateur de copeaux/poussière (non fourni) est débranché et l'aspirateur (non fourni) est éteint.

**23) POSITIONNER CORRECTEMENT LA PIÈCE À USINER**

Il est très important pour votre sécurité que la pièce à usiner soit bien positionnée contre le guide d'appui, qu'elle soit bloquée dans l'étau et qu'elle soit soutenue aux deux extrémités par des supports (non fournis). La pièce doit avoir des faces planes et perpendiculaires (comme par exemple des planches, des lattes, etc.). Ne coupez pas des branches, des troncs d'arbre ou des pièces à section circulaire. Ne coupez pas des pièces contenant des clous ou des vis ou entourées de ruban adhésif, des cordes ou autres. Le côté le plus large de la pièce devra être posé sur la table ; ne coupez pas des pièces ayant le côté plus grand mis à la verticale.

**24) MATÉRIAUX NON ADMIS**

La machine n'est pas appropriée pour les usinages sur des métaux, des matières plastiques, des matières inflammables et explosives, des matières qui produisent des poussières et des vapeurs dangereuses ou nocives pour la santé.

**25) PRÉVENEZ LES ACCIDENTS PRÉVISIBLES**

Effectuez toujours un essai de fonctionnement à vide avant de commencer le travail ; durant cette période, faites en sorte que personne ne s'approche à la machine et gardez une distance de sécurité. Utilisez toujours des équipements de protection individuelle. Quand la machine est en fonction, ne touchez absolument pas la lame, cela est très dangereux ! Après avoir remplacé des pièces, effectuez toujours un contrôle général avant de vous mettre au travail !

**26) UTILISEZ SEULEMENT DES LAMES SPÉCIFIQUES POUR CETTE MACHINE**

Cette machine a été conçue pour utiliser des lames spécifiques pour la coupe du bois ; il est interdit d'utiliser des lames appropriées pour d'autres matériaux et disques abrasifs. N'utilisez pas des lames réalisées en acier super rapide HSS. La vitesse max. estampillée sur la lame doit toujours être supérieure à celle qui est indiquée dans les données techniques de la machine. Utilisez des lames conformes aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

**27) MANIPULEZ LA LAME AVEC ATTENTION**

La lame possède des parties très coupantes : manipulez-la avec très attention et portez toujours des gants de protection car il existe un risque de lésions graves !

**28) UTILISEZ SEULEMENT DES LAMES EN PARFAITES CONDITIONS**

N'utilisez pas de lames endommagées et déformées ; remplacez les lames usées.

**29) REMPLACER L'INSERT DE TABLE EN CAS D'USURE**

**30) NE SOLLICITEZ PAS LA LAME**

Ne soumettez pas la lame à des sollicitations telles que : chocs, flexions, pressions excessives, contraintes thermiques, variations

de vitesse irrégulières, vibrations. Dans ces conditions, l'outil aura une durée limitée et pourra se casser subitement d'où danger de projections de fragments.

### 31) NE TOUCHEZ PAS LES ORGANES EN MOUVEMENT QUAND LA MACHINE EST EN FONCTION

**⚠ ATTENTION ! Danger de blessures graves ! Pendant le fonctionnement, ne touchez pas la lame ainsi que tous les organes en mouvement. Prêtez attention aux mouvements de vos bras et de vos mains. Enlevez la pièce seulement après avoir éteint la machine et avoir débranché le cordon d'alimentation de la prise électrique.**

### 32) MACHINE NE FONCTIONNANT PAS

Positionnez l'interrupteur sur OFF « 0 » (arrêt), coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine quand : vous ne l'utilisez pas, vous la laissez sans surveillance, vous la transportez, le cordon d'alimentation est endommagé, vous effectuez les réglages, l'entretien et le nettoyage.

### 33) ATTENDEZ QUE LA MACHINE SOIT COMPLÈTEMENT ARRÊTÉE

Le moteur et les pièces mécaniques mobiles ainsi que la lame tournent encore pendant quelques instants après que l'on a arrêté la machine. Lors de la phase d'arrêt, ces parties ne doivent pas être touchées car il existe un réel danger de lésions graves !

### 34) N'ABANDONNEZ PAS LA MACHINE QUAND ELLE EST EN FONCTION

N'abandonnez pas la machine quand elle est en fonction et quand elle s'arrête, restez jusqu'à l'arrêt total des parties en mouvement.

### 35) MAINTENEZ LE POSTE DE TRAVAIL PROPRE ET EN ORDRE

Le désordre et un nettoyage insuffisant peuvent entraîner des risques. Assurez-vous qu'autour de la machine, il n'y a pas d'outils ou d'objets qui pourraient être endommagés. Ne mettez pas des outils et des objets sur la machine qui pourraient tomber accidentellement. Éliminez souvent de la machine et du sol tous les résidus de la coupe.

### 36) POUSSIÈRES DANGEREUSES POUR LA SANTÉ

**⚠ ATTENTION ! Les poussières de certains types de bois sont très dangereuses pour la santé. Portez des protections des voies respiratoires, aspirez les copeaux de la machine et installez un ventilateur d'extraction dans le local pour le rechange de l'air.**

### 37) LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ

N'essayez pas de réparer la machine ou d'accéder à des composants internes, adressez-vous toujours à des centres d'assistance agréés. L'exécution d'interventions de la part de personnel non autorisé entraîne immédiatement la perte de la garantie et peut comporter des risques. Conservez la preuve d'achat pour les éventuelles interventions en garantie.

### 38) DEMANDEZ ET FAITES INSTALLER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

Demandez et faites installer uniquement des pièces de rechange d'origine, adressez-vous à votre revendeur. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.

### 39) RANGEZ LA MACHINE DANS UN ENDROIT SÛR

Quand vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

### 40) RISQUES RÉSIDUELS

**⚠ ATTENTION ! Le respect scrupuleux de ces instructions et l'utilisation des équipements de protection individuelle réduisent au minimum les risques d'accident, mais ne peuvent pas les éliminer complètement.**

### 41) RESPECTEZ TOUJOURS CES INSTRUCTIONS

Utilisez la machine uniquement de la façon décrite dans ces instructions. Ne l'utilisez pas pour des utilisations auxquelles elle n'est pas destinée.

## NORMES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES

### 1) NE TOUCHEZ PAS LES COMPOSANTS SOUS TENSION ÉLECTRIQUE

**⚠ ATTENTION ! Risque d'électrocution. Certains composants de la machine sont sous tension électrique.**

### 2) MAINTENEZ LES ENFANTS ET LES ANIMAUX À L'ÉCART DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

Les enfants et les animaux doivent être tenus à l'écart des appareils branchés au réseau électrique.

### 3) VÉRIFIEZ LA TENSION D'ALIMENTATION

La tension d'alimentation doit correspondre à la tension déclarée sur la plaquette des données techniques. N'utilisez aucun autre type d'alimentation.

### 4) UTILISEZ UNE ALIMENTATION PROTÉGÉE PAR UN DISJONCTEUR

Il est conseillé de prévoir un disjoncteur différentiel sur la ligne d'alimentation électrique ayant un champ d'intervention conforme aux normes en vigueur dans le Pays d'utilisation; consultez votre électricien habituel.

### 5) BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Avant de brancher ou débrancher la machine du réseau d'alimentation, assurez-vous que l'interrupteur se trouve dans la position OFF « 0 » (arrêt).

### 6) NE MODIFIEZ PAS LE CORDON D'ALIMENTATION

Ne modifiez pas le cordon d'alimentation. Ne remplacez pas la fiche du cordon d'alimentation, utilisez seulement une prise adaptée à la fiche de la machine. Utilisez le cordon d'alimentation exclusivement pour les utilisations auxquelles il est destiné.

### 7) CONTRÔLEZ LE CORDON D'ALIMENTATION

Vous devez contrôler le cordon d'alimentation et le câble de rallonge (si présent) périodiquement et avant toute utilisation de façon à détecter les éventuels signes d'endommagement ou d'usure. S'ils ne sont pas en bon état, débranchez immédiatement le cordon et n'utilisez pas la machine, faites-la d'abord réparer dans un centre d'assistance agréé.

### 8) MAINTENEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DANS UNE POSITION SÛRE

Tenez le cordon d'alimentation et le câble de rallonge (si présent) éloignés de la zone de travail et de l'outil de coupe, des surfaces humides, mouillées, huilées, des bords tranchants, des sources de chaleur, des combustibles et des zones de passage de véhicules et piétons.

### 9) NE MARCHEZ PAS SUR LE CORDON D'ALIMENTATION ET NE L'ÉCRASEZ PAS

Ne marchez jamais sur le cordon d'alimentation. Sachez toujours où il se trouve.

### 10) N'UTILISEZ PAS LA MACHINE EN CAS DE PRÉSENCE DE LIQUIDES

Ne la mouillez pas avec des liquides et ne l'exposez pas à des environnements humides. Ne la laissez pas à l'extérieur.

### 11) UTILISEZ UN CÂBLE DE RALLONGE ADAPTÉ À LA MACHINE

Utilisez uniquement un câble de rallonge homologué, adapté à la puissance et aux dimensions de la machine que vous utilisez ; consultez votre électricien.

### 12) DÉBRANCHEZ LA MACHINE EN NE SAISISANT QUE LA FICHE

Quand vous extrayez la fiche de la prise, saisissez uniquement la fiche : ne tirez pas sur le cordon !

### 13) ÉVITEZ QUE LE CORPS ENTRE EN CONTACT AVEC DES SURFACES CONNECTÉES À LA MASSE OU À LA TERRE

Évitez de mettre en contact votre corps avec des surfaces connectées à la mise à la masse ou à la terre tels que réfrigérateurs, radiateurs, tuyaux et constructions métalliques, etc... Il est conseillé d'utiliser un plancher pour isoler électriquement l'utilisateur du sol.

## TERMINOLOGIE ADOPTÉE

### MACHINE

Ensemble de tous les composants électriques et mécaniques.

### TRONÇONNEUSE

Machine destinée à la coupe de pièces de bois comme planches, liteaux, etc. avec côtés plats et perpendiculaires ; la pièce rester ferme tandis que la tête de coupe effectue tous les mouvements.

### SCIE À TABLE

Machine destinée à la coupe de pièces de bois comme planches, liteaux, etc. avec côtés plats et perpendiculaires ; la lame est fixe tandis que la pièce effectue le mouvement rectiligne.

### TÊTE DE COUPE

Partie formée par le moteur, la lame de coupe, la poignée, l'interrupteur et les protections mobiles/fixes qui se déplace par rapport à la pièce.

### INTERRUPTEUR

Partie qui sert à mettre en marche ou arrêter la machine.

### OUTIL OU LAME

Outil circulaire qui doit enlever du matériel à la pièce.

### CONTRECOUP

Tronçonneuse : mouvement soudain vers le haut de la tête de coupe durant la phase de tronçonnage dû au contact de la lame avec des éléments durs comme des clous, des vis, des nœuds de bois, etc. Il est possible que la pièce soit éjectée vers l'opérateur.

Scie à table : mouvement soudain de la pièce vers l'opérateur durant la coupe dû au contact de la lame avec des éléments durs comme des clous, des vis, des nœuds de bois, etc.

#### OPÉRATEUR - UTILISATEUR

C'est la personne chargée d'installer, faire fonctionner, régler, procéder à l'entretien, nettoyer la machine. C'est la personne responsable de la machine.

## ESPAÑOL

Le felicitamos por la excelente elección que ha efectuado. Su nuevo aparato, fabricado según elevados estándares de calidad, le garantizará un óptimo rendimiento y un elevado nivel de seguridad a lo largo del tiempo.

Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para conocer y usar correctamente la máquina y para su mantenimiento ordinario. No ofrecen información sobre las distintas técnicas que pueden utilizarse para trabajar la madera con máquinas herramienta, ni abordan el tema de los tipos o niveles de elaboración que pueden realizarse en función del tipo de madera que se está trabajando; el usuario encontrará información detallada sobre estos temas en libros y publicaciones específicas o participando en cursos de especialización.

Las advertencias de uso y las normas de mantenimiento se refieren a las normales exigencias de trabajo. De su observancia y del cumplimiento de todas las prescripciones indicadas dependerá el buen funcionamiento, la duración y la economía de consumo de la máquina. Las presentes instrucciones forman parte integrante de la máquina y deben acompañarla en caso de reparación o de reventa. Guarde con cuidado y al alcance de la mano la documentación proporcionada para poder consultarla cuando sea preciso.

Para las posibles reparaciones o revisiones que comporten operaciones de una cierta complejidad, diríjase al personal especializado de un centro de asistencia autorizado.

La empresa fabricante declina toda responsabilidad por los daños debidos a negligencia o a la inobservancia de lo descrito en el presente manual, así como por los daños directos y/o indirectos provocados por el uso impropio de la máquina.

El incumplimiento de estas indicaciones, el uso impropio o inadecuado de la máquina y la realización de modificaciones no autorizadas pueden causar la anulación de la garantía. Para prevenir todo tipo de inconvenientes es fundamental seguir rigurosamente todas las indicaciones proporcionadas por el fabricante.

En el momento de la compra, compruebe que la máquina esté íntegra y completa.

### DESCRIPCIÓN MARCADOS Y SÍMBOLOS (FIG. A)

- 1 ¡ATENCIÓN!
- 2 Lea cuidadosamente las instrucciones antes del uso.
- 3 ¡Atención! Peligro de corte y aplastamiento de las manos. Es obligatorio llevar guantes de protección.
- 4 ¡Atención! Peligro de proyección de material y de polvo perjudicial para la salud. Es obligatorio llevar gafas de protección y careta para preservar las vías respiratorias.
- 5 ¡Atención! Peligro debido a un nivel de ruido elevado. Es obligatorio llevar cascos de protección auditiva.
- 6 ¡Atención! Peligro de electrocución. Algunas partes de la máquina se encuentran bajo tensión eléctrica; no las toque y manténgase a una distancia de seguridad.
- 7 ¡Atención! Peligro de corte y enganche. Mantenga las manos lejos de la cuchilla.
- 8 ¡Atención! Desconecte la corriente eléctrica desenchufando la máquina antes de efectuar cualquier operación de control, ajuste o mantenimiento. Si el cable de alimentación está deteriorado, desconecte el enchufe de la toma de la red de alimentación antes de examinarlo.
- 9 Doble aislamiento
- 10 Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre, por lo que no deben eliminarse junto a los desechos domésticos. Llévelos a un centro de recolección adecuado o entréguelos al vendedor en caso de adquirir un aparato nuevo análogo. La eliminación abusiva de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.

### NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

#### 1) LAS BOLSAS DE NYLON NO SON JUGUETES

- △ ¡ATENCIÓN! Peligro de sofocamiento. Las bolsas de nylon

**presentes en el embalaje pueden provocar sofocamiento en caso de introducir en ellas la cabeza. Guárdelas fuera del alcance de los niños y elimínelas junto a los desechos domésticos cuando no puedan ser reutilizadas.**

**2) PERSONAS HABILITADAS PARA EL USO DE LA MÁQUINA**

El uso de la máquina está prohibido a los niños, a las personas inexpertas que no conozcan perfectamente las instrucciones de uso presentes en este manual y a terceras personas. Las leyes y los reglamentos locales pueden prever una edad mínima para el uso de la máquina. El operador debe estar preparado para utilizar, regular y hacer funcionar la máquina en condiciones de seguridad.

**3) RESPONSABILIDAD DEL OPERADOR**

El operador es responsable ante terceros de los posibles accidentes o daños a personas y cosas que el uso de la máquina pueda originar.

**4) MANTENGA UNA POSICIÓN DE TRABAJO ESTABLE Y SEGURA**  
Mantenga una posición estable y segura mientras trabaja, con atención para no perder el equilibrio.

**5) PONGA ATENCIÓN AL ÁREA DE TRABAJO**

Preste atención a las manos, a la pieza que está trabajando, a la herramienta de corte, a las virutas producidas durante el trabajo y, en general, a todas las partes que se encuentren en movimiento.

**6) TRABAJE CON ATENCIÓN**

No se distraiga y controle siempre lo que está haciendo. Aplique el sentido común. No utilice nunca la máquina cuando esté cansado, no se sienta bien o esté bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos que mengüen la atención.

**7) GUARDE LA DISTANCIA DE SEGURIDAD**

Mantenga lejos del área de trabajo y de la máquina a las personas y los animales. No toque las partes que se encuentran bajo tensión eléctrica.

**8) PROTEJA SU CUERPO**

Durante el uso la máquina produce ruido, calor, polvos, humos y vibraciones, y puede proyectar virutas o astillas. Utilice siempre equipos de protección individual conformes con las normas vigentes para evitar posibles lesiones en el cuerpo, las manos, los ojos, el oído y las vías respiratorias. Lleve indumentaria robusta, con mangas y puños ajustados, gafas de protección, guantes anti-corte, cascos antiruido, careta antipolvo y calzado de seguridad. No lleve ropa ancha, fulares, cintas de tejido ni joyas que puedan engancharse en las partes móviles de la máquina. Si lleva el pelo largo, utilice un gorro de protección. Las gafas comunes no son idóneas para proteger los ojos.

**9) EFICIENCIA DE LA MÁQUINA**

Controle siempre la eficiencia e integridad de la máquina: si se encuentra en mal estado puede provocar accidentes graves. No utilice la máquina si el interruptor no permite encenderla o apagarla.

**10) INTEGRIDAD DE LA MÁQUINA**

No quite ningún componente de la máquina si no ha sido indicado expresamente en las presentes instrucciones ni modifique de ninguna manera su configuración original.

**11) NO DESMONTE LA MÁQUINA**

No desmonte la máquina por ninguna razón. No la utilice sin las protecciones de seguridad.

**12) NO MODIFIQUE NINGÚN COMPONENTE DE LA MÁQUINA**

No altere, modifique ni quite ningún componente de la máquina.

**13) VERIFIQUE LA SOLIDEZ DE LA MÁQUINA**

Controle periódicamente el apriete de la tornillería de la máquina y el ajuste de la cuchilla.

**14) UTILICE LA MÁQUINA EN UN LUGAR BIEN AIREADO Y VENTILADO**

La máquina debe utilizarse en un lugar bien aireado y ventilado que garantice un enfriamiento suficiente de sus componentes y el recambio de aire en el local.

**15) NO UTILICE LA MÁQUINA EN AMBIENTES PELIGROSOS**

No utilice la máquina en ambientes con peligro de explosión y/o de incendio, en lugares cerrados, en presencia de líquidos, humedad, gases, vapores, ácidos y elementos inflamables y/o explosivos.

**16) TRANSPORTE DE LA MÁQUINA**

Las operaciones de transporte de la máquina deben efectuarse con atención. Transpórtela solo en la posición de sierra de banco sujetándola por la base con las dos manos. No la transporte

tirando del cable de alimentación o de otras partes.

**17) COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA**

Coloque la máquina sobre un banco de trabajo o un pedestal de superficie plana, sólida y no inflamable, capaz de soportar su peso total y los esfuerzos a los que queda sometida durante el uso, y fijela con los pernos correspondientes. Está prohibido utilizar la máquina sin haberla fijado firmemente o si se encuentra sobre una superficie inflamable, por ejemplo de madera, plástico, etc. Compruebe periódicamente su perfecta estabilidad.

**18) TRABAJE CON UNA ILUMINACIÓN ADECUADA**

Trabaje sólo durante las horas de buena iluminación o con una iluminación artificial adecuada.

**19) NO EXPONGA LA MÁQUINA A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS**

No exponga la máquina a la acción de los agentes atmosféricos, como la lluvia, la niebla y el sol, o a temperaturas particularmente altas o bajas.

**20) NO TOQUE LA MÁQUINA SI ESTÁ MOJADO**

No utilice la máquina descalzo o con los pies mojados. No toque la máquina con las manos mojadas.

**21) CONTROL ANTES DE PONER EN MARCHA LA MÁQUINA**

Antes de conectar el enchufe a la red eléctrica, compruebe que el interruptor se encuentre en OFF "O" (apagado), que la pieza que va a trabajar esté bien colocada y apoyada, y que la cabeza de corte esté regulada en la posición correcta. Asegúrese también de haber quitado las llaves de servicio. No utilice la máquina si las aplicaciones están desgastadas o si las protecciones de la cuchilla están rotas o no funcionan.

**22) CONTROL DEL MONTAJE**

No utilice la máquina si el tubo del aspirador de virutas y del polvo (no incluido) está desconectado y el aspirador (no incluido) está apagado.

**23) COLOQUE BIEN LA PIEZA QUE DESEA TRABAJAR**

Para su seguridad, es fundamental que la pieza que va a trabajar esté bien colocada contra la guía de apoyo, perfectamente inmovilizada con el tornillo de banco y sujeta a los dos extremos mediante pedestales (no incluidos). La pieza debe tener los lados planos y perpendiculares, como los de las tablas o los listeles de madera, etc.; no corte ramas, troncos de árbol o piezas de sección circular. No corte piezas que contengan clavos o tornillos o que estén envueltas en cintas, cuerdas, etc. No corte las piezas en vertical: apoye siempre el lado más largo sobre la base de la máquina.

**24) MATERIALES NO PERMITIDOS**

Esta tronzadora no puede utilizarse para trabajar metales, materiales plásticos, inflamables o explosivos ni materiales que generen polvos o humos peligrosos o perjudiciales para la salud.

**25) PREVENGA POSIBLES ACCIDENTES**

Efectúe siempre una prueba de funcionamiento en vacío antes de empezar a trabajar; asegúrese de que nadie pueda acercarse a la máquina cuando está trabajando y mantenga una cierta distancia de seguridad. Utilice siempre los equipos de protección individual necesarios. No toque la cuchilla mientras la máquina está funcionando. Existe el peligro de sufrir lesiones graves. Si cambia algún componente, efectúe siempre un control general antes de ponerse a trabajar de nuevo.

**26) UTILICE SOLO CUCHILLAS ADECUADAS PARA ESTA MÁQUINA**

Esta máquina ha sido proyectada para utilizar cuchillas para madera; se prohíbe el uso de cuchillas específicas para otros tipos de materiales o de discos abrasivos. No utilice cuchillas realizadas en acero super rápido HSS. La velocidad máxima marcada en la cuchilla debe ser siempre mayor que la indicada en los datos técnicos de la máquina. Utilice cuchillas que cumplan las normativas vigentes del país en el que se encuentra.

**27) MANEJE LA CUCHILLA CON ATENCIÓN**

Algunas partes de la cuchilla están muy afiladas: manéjela con atención y lleve siempre puestos los guantes de protección. Existe el peligro de sufrir lesiones graves.

**28) UTILICE SOLO CUCHILLAS QUE ESTÉN EN PERFECTAS CONDICIONES**

No utilice cuchillas estropeadas o deformadas; si la cuchilla está desgastada, cámbiela por otra nueva.

**29) VUELVA A COLOCAR EL INSERTO DE LA MESA EN CASO DE DESGASTE**

**30) NO SOMETA LA CUCHILLA A NINGÚN ESFUERZO**

No someta la cuchilla a esfuerzos como golpes, flexiones, pre-

siones intensas, tensiones térmicas, variaciones irregulares de velocidad o vibraciones. En estas condiciones la herramienta tiene una duración limitada y puede romperse sin preaviso, lo que conlleva el peligro de que se proyecten fragmentos de material.

**31) NO TOQUE LAS PARTES MÓVILES DE LA MÁQUINA MIENTRAS ESTÁ FUNCIONANDO**

**⚠ ATENCIÓN! ¡Peligro de heridas graves! No toque la cuchilla o ninguna de las partes móviles de la máquina mientras está funcionando. Preste atención al movimiento de los brazos y de las manos. Quite la pieza sólo después de haber apagado la máquina y de haber desconectado el cable de alimentación de la toma de corriente eléctrica.**

**32) MÁQUINA NO OPERATIVA**

Ponga el interruptor en OFF "0" (apagado) y desconecte la alimentación eléctrica desenchufando la máquina siempre que no la esté utilizando, en caso de dejarla desatendida o de que el cable de alimentación esté deteriorado, y para efectuar los ajustes y las operaciones de mantenimiento y de limpieza.

**33) ESPERE LA DETENCIÓN COMPLETA DE LA MÁQUINA**

El motor, las partes mecánicas giratorias y la cuchilla siguen girando durante algunos instantes después de haber apagado la máquina. No toque estas partes durante la fase de parada. Existe el peligro de sufrir lesiones graves.

**34) NO ABANDONE LA MÁQUINA MIENTRAS ESTÁ FUNCIONANDO**

No abandone la máquina mientras está funcionando: permanezca a su lado hasta que se detengan completamente todas sus partes móviles.

**35) MANTENGA LIMPIO Y EN ORDEN EL LUGAR DE TRABAJO**

El desorden y la falta de limpieza representan una fuente de peligro. Asegúrese de que alrededor de la máquina no haya ningún tipo de instrumento o de objeto que pueda sufrir daños. No coloque sobre la máquina herramientas u objetos que puedan caer accidentalmente. Elimine frecuentemente los restos del lijado presentes en la máquina y en el suelo.

**36) POLVOS PERJUDICIALES PARA LA SALUD**

**⚠ ATENCIÓN! Los polvos que producen algunos tipos de madera son muy perjudiciales para la salud. Lleve puestos artículos de protección apropiados para las vías respiratorias, elimine las virutas de la máquina e incorpore un extractor para facilitar el cambio de aire en el local.**

**37) LAS REPARACIONES DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL AUTORIZADO**

No intente reparar la máquina o acceder a sus órganos internos. Siempre que sea necesario, diríjase a un centro de asistencia autorizado. Las operaciones efectuadas por personal no autorizado hacen decaer inmediatamente la garantía y pueden generar situaciones de peligro. Conserve el recibo de compra para poder presentarlo en caso de utilizar la garantía del producto.

**38) SOLICITE Y HAGA INSTALAR SÓLO RECAMBIOS ORIGINALES**

Exija y haga instalar sólo piezas de repuesto originales: diríjase a su vendedor de confianza. El uso de repuestos no originales hace decaer la garantía y puede provocar peligros.

**39) CONSERVE LA MÁQUINA EN UN LUGAR SEGURO**

Cuando no vaya a utilizar la máquina, consérvela en un lugar seco y lejos del alcance de los niños.

**40) RIESGOS RESIDUOS**

**⚠ ATENCIÓN! Si se cumplen meticulosamente estas instrucciones y se utilizan los medios de protección individual indicados, el riesgo de que se produzcan accidentes disminuye, aunque no llega a desaparecer totalmente.**

**41) ATÉNGASE SIEMPRE A LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**

Utilice la máquina tal y como se describe en las presentes instrucciones. No la utilice con fines distintos de los indicados por el fabricante.

**NORMAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICAS**

**1) NO TOQUE LAS PARTES QUE SE ENCUENTRAN BAJO TENSIÓN ELÉCTRICA**

**⚠ ATENCIÓN! Peligro de electrocución. Algunas partes de la máquina se encuentran bajo tensión eléctrica.**

**2) MANTENGA ALEJADOS DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS A LOS NIÑOS Y LOS ANIMALES**

Los niños y los animales deben estar lejos de los aparatos co-

nectados a la red eléctrica.

**3) CONTROLE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN**

La tensión de alimentación debe corresponder a la indicada en la tarjeta de los datos técnicos. No utilice ningún otro tipo de alimentación.

**4) UTILICE UN APARATO SALVAVIDAS**

Es aconsejable utilizar un cortacircuitos en la línea de alimentación eléctrica para un campo de intervención conforme a las normas vigentes en el país de utilización; consúltelo con su electricista de confianza.

**5) CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA**

Antes de conectar o desconectar la máquina de la red de alimentación, asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición OFF "0" (apagado).

**6) NO MODIFIQUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN**

No modifique el cable de alimentación. No cambie el enchufe del cable de alimentación; utilice sólo una toma adecuada para el enchufe de la máquina. Utilice el cable de alimentación sólo para los fines indicados por el fabricante.

**7) CONTROLE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN**

El cable de alimentación y el cable alargador (si está presente) deben ser controlados periódicamente y cada vez que vaya a utilizarse la máquina para comprobar que no presenten daños o desperfectos. Si no están en perfectas condiciones, desconecte inmediatamente el cable y no vuelva a utilizar la máquina hasta que no haya sido reparada en un centro de asistencia autorizado.

**8) MANTENGA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN EN POSICIÓN SEGU- RA**

Mantenga el cable de alimentación y el cable alargador (si está presente) lejos de la zona de trabajo y de la herramienta de corte, de superficies húmedas, mojadas, aceitosas o con bordes afilados, de fuentes de calor, de combustibles y de zonas de tránsito de vehículos y peatones.

**9) NO PISE O APLASTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN**

No pase nunca por encima del cable de alimentación. Tenga siempre presente su ubicación.

**10) NO UTILICE LA MÁQUINA EN PRESENCIA DE LÍQUIDOS**

No moje la máquina con líquidos ni la esponja a ambientes húmedos. No la deje al aire libre.

**11) UTILICE UN CABLE ALARGADOR IDÓNEO PARA LA MÁQUINA**

Utilice un cable alargador homologado e idóneo para la potencia de la máquina que está utilizando y de dimensiones proporcionadas para su longitud; consúltelo con su electricista de confianza.

**12) DESCONÉCTE LA MÁQUINA SUJETANDO SÓLO EL ENCHUFE**

Para desconectar el enchufe de la toma de corriente, sujete sólo el enchufe: no tire del cable de alimentación.

**13) EVITE EL CONTACTO DEL CUERPO CON LAS SUPERFICIES PUESTAS A MASA O A TIERRA**

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a masa o a tierra, como frigoríficos, radiadores, tubos, cerrajería metálica, etc. Es aconsejable utilizar una tarima que aisle eléctricamente al usuario del suelo.

**TERMINOLOGÍA ADOPTADA**

**MÁQUINA**

El conjunto de todos los componentes eléctricos y mecánicos.

**SIERRA DE BANCO**

Máquina destinada al corte de piezas de madera como tablas, listones, etc. provistas de lados planos y perpendiculares; la cuchilla está en una posición fija mientras que la pieza efectúa un movimiento rectilíneo.

**INTERRUPTOR**

Pieza cuyo accionamiento tiene la función de poner en marcha y apagar la máquina.

**HERRAMIENTA O CUCHILLA**

Herramienta circular destinada a eliminar material de la pieza.

**CONTRAGOLPE**

Movimiento repentino de la pieza hacia el operador que se produce durante el corte a causa del contacto de la cuchilla con elementos duros como clavos, tornillos, nudos de la madera, etc.

**OPERADOR - USUARIO**

Es la persona encargada de la instalación, el funcionamiento, la regulación, la limpieza y el mantenimiento de la máquina. Es la persona responsable de la misma.

# ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Σας συγχαιρούμε για την εξαιρετική επιλογή. Η νέα σας συσκευή, παραγόμενη σύμφωνα με υψηλά στάνταρ ποιότητας, θα σας εξασφαλίσει απόδοση και ασφάλεια διαχρονικά.

Οι οδηγίες αυτές περιέχουν τις πληροφορίες και ό,τι χρειάζεται για την καλή χρήση, τη γνώση και την κανονική συντήρηση της μηχανής. Αυτές δεν περιέχουν τις πληροφορίες για τις τεχνικές κατεργασίας του ξύλου των εργαλειομηχανών, κι ούτε διαπραγματεύονται σχετικά με τυπολογίες και βαθμό κατεργασίας των διαφόρων τύπων ξύλου. Ο χρήστης θα βρει περισσότερες πληροφορίες σε βιβλία και ειδικές δημοσιεύσεις συμμετέχοντας σε σεμινάρια εξειδίκευσης.

Οι προειδοποιήσεις χρήσης και οι κανόνες συντήρησης αναφέρονται σε συνήθεις ανάγκες εργασίας. Από την εφαρμογή τους και την τήρηση των όσων περιγράφονται, εξαρτάται η κανονική λειτουργία, η διάρκεια και η οικονομικότητα χρήσης της μηχανής.

Οι οδηγίες αυτές αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της μηχανής και πρέπει να τη συνοδεύουν σε περίπτωση επισκευής ή μεταπώλησης. Διατηρείτε επιμελώς και πάντα διαθέσιμη την παρεχόμενη τεκμηρίωση ώστε να μπορείτε να τη συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Για ενδεχόμενες επισκευές ή επιθεωρήσεις που συνεπάγονται εργασίες σχετικά σύνθετες πρέπει να απευθύνεστε στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης που διαθέτουν ειδικευμένο προσωπικό.

Η κατασκευαστική Εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιές οφειλόμενες σε αμέλεια, στη μη τήρηση των όσων αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και για ζημιές άμεσες ή/και έμμεσες προκαλούμενες από χρήση ανορθόδοξη της μηχανής.

Η αμέλεια σε ό,τι αναφέρεται, μια κακή και ακατάλληλη χρήση της μηχανής και η διενέργεια τροποποιήσεων μη εξουσιοδοτημένων, μπορεί να είναι αίτιο ακύρωσης της εγγύησης. Η πρόληψη οποιουδήποτε προβλήματος εξαρτάται συνεπώς από την ευσυνείδητη τήρηση των όσων αναφέρονται.

Ελέγξτε, κατά τη στιγμή της αγοράς, αν η μηχανή είναι ακέραια και πλήρης.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ. Α)

- 1 ΠΡΟΣΟΧΗ!
- 2 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- 3 ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος κοπής και σύνθλιψης των χεριών. Είναι υποχρεωτικό να φοράτε προστατευτικά γάντια.
- 4 Προσοχή! Κίνδυνος εκτόξευσης βλαπτικού υλικού και σκόνης. Είναι υποχρεωτικό να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας των αναπνευστικών οδών.
- 5 Προσοχή! Κίνδυνος υψηλού θορύβου. Είναι υποχρεωτικό να φοράτε ωτοασπίδες.
- 6 Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ορισμένα μέρη της μηχανής βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση, μην τα αγγίζετε και διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας.
- 7 Προσοχή! Κίνδυνος κοπής και εμπλοκής. Να κρατάτε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα.
- 8 Προσοχή! Πριν από κάθε έλεγχο, ρύθμιση ή συντήρηση, αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το βύσμα της μηχανής. Σε περίπτωση χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε σε έλεγχο.
- 9 διπλή μόνωση.
- 10 Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει συνεπώς να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 1) ΟΙ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πνιγμού. Οι πλαστικές σακούλες της συσκευασίας μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία αν τοποθετηθούν στο κεφάλι και πρέπει να διατηρούνται μακριά από παιδιά. Αν δεν χρησιμοποιούνται πια πρέπει να κόβονται και να διατίθενται στα απορρίμματα.

### 2) ΑΤΟΜΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Η χρήση της μηχανής απαγορεύεται σε παιδιά και άτομα άπειρα που δεν γνωρίζουν άριστα τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο και στους ξένους. Νόμοι και τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν μια ελάχιστη ηλικία για τη χρήση της μηχανής. Ο χειριστής πρέπει να εκπαιδευτεί κατάλληλα για τη χρήση, τη ρύθμιση και την ασφαλή λειτουργία της μηχανής.

### 3) ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων για ενδεχόμενα ατυχήματα ή ζημιές σε άτομα και αντικείμενα προκαλούμενες από τη χρήση της μηχανής.

### 4) ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΜΙΑ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΣΦΑΛΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΗ

Όταν εργάζεστε να διατηρείτε μια θέση εργασίας ασφαλή και σταθερή, μην αποσταθεροποιήστε.

### 5) ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Προσέξτε στα χέρια, στο κατεργαζόμενο κομμάτι, στο εργαλείο κοπής, στα θραύσματα προϊόντων κατεργασίας και γενικά στα κινούμενα μέρη.

### 6) ΝΑ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφαιρέσετε και να ελέγχετε πάντα εκείνο που κάνετε: να έχετε αίσθηση του μέτρου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή σε κατάσταση κόπωσης, αδιαθεσίας, υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ψυχοτρόπων ουσιών ή φαρμάκων που μειώνουν την επιτήρηση.

### 7) ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΜΙΑ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Να κρατάτε τα άτομα και τα ζώα μακριά από την περιοχή εργασίας σας και από τη μηχανή. Μην αγγίζετε τα μέρη υπό ηλεκτρική τάση.

### 8) ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΤΕ ΤΟ ΣΩΜΑ ΣΑΣ

Η χρήση της μηχανής παράγει θόρυβο, θερμότητα, σκόνη, καπνούς, κραδασμούς, εκτόξευση μικρών σωματιδίων και θραυσμάτων. Να ενεργείτε πάντα με τις διατάξεις ατομικής προστασίας για να αποσοβηθούν βλάβες στο σώμα, στα χέρια, στα μάτια, στην ακοή, στις αναπνευστικές οδούς. Να φοράτε ανθεκτικά ρούχα με στενά μανίκια και μανικέτια, προστατευτικά γυαλιά, γάντια εργασίας, αντιθορυβικές ωτοασπίδες, μάσκα κατά της σκόνης και υποδήματα ασφαλείας. Μη φοράτε ρούχα φαρδιά, κασκόλ, λωρίδες υφασμάτων και κοσμήματα γιατί θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη της μηχανής. Να φοράτε προστατευτικά σκουφιά για να μαζεύετε τα μακριά μαλλιά. Τα γυαλιά οράσεως δεν είναι κατάλληλα για την προστασία των οφθαλμών.

### 9) ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Να ελέγχετε πάντα την αποτελεσματικότητα και την ακεραιότητα της μηχανής. Αν βρίσκεται σε άσχημη κατάσταση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν ο διακόπτης δεν επιτρέπει το άναμμα ή το σβήσιμο της μηχανής.

### 10) ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Μην αφαιρείτε κανένα εξάρτημα από τη μηχανή παρά μόνο αν αναφέρεται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο και μην τροποποιείτε ουδόλως την αρχική διαμόρφωση.

### 11) ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ.

Μην αποσυναρμολογείτε για κανένα λόγο τη μηχανή. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς τις προστασίες.

### 12) ΜΗΝ ΠΑΡΑΒΙΑΖΕΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Μην παραβιάζετε, μην τροποποιείτε, μην αφαιρέτε κανένα εξάρτημα της μηχανής.

### 13) ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Να ελέγχετε περιοδικά τη σύφιξη των βιδών της μηχανής και τη στερέωση της λεπίδας.

### 14) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΧΩΡΟ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟ

Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο καλά αεριζόμενο και κλιματιζόμενο ώστε να διασφαλίζεται

- επαρκής ψύξη και ανανέωση του αέρα του χώρου.
- 15) ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΥΣ  
Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή/και πυρκαγιάς, σε κλειστούς ελάχιστα αεριζόμενους, παρουσία υγρών, υγρασίας, αερίων, ατμών, οξέων και εύφλεκτων ή/και εκρηκτικών στοιχείων.
- 16) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Οι εργασίες μεταφοράς της μηχανής πρέπει να διενεργούνται με προσοχή. Μεταφέρετέ την σε θέση του πάγκου σέγας πιάνοντάς την με δύο χέρια στη βάση. Μην μεταφέρετε τη μηχανή τραβώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας ή από άλλα μέρη της.
- 17) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Τοποθετήστε και στερεώστε τη μηχανή μέσω μπουλονιών πάνω σε ένα πάγκο εργασίας ή τρίποδο με επίπεδη επιφάνεια, σταθερή και μη εύφλεκτη που θα μπορεί να υποφέρει το ολικό βάρος και τις επιβαρύνσεις τις προερχόμενες από τη χρήση. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς να τη στερεώνετε καλά και σε επιφάνειες όπως ξύλο, πλαστικό, κλπ. Περιοδικά να ελέγχετε τη στερέωση.
- 18) ΝΑ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΜΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΦΩΤΙΣΜΟ  
Να εργάζεστε μόνο κατά τις ώρες με καλό φωτισμό ή με αντίστοιχο τεχνητό φωτισμό.
- 19) ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ  
Μην αφήνετε τη μηχανή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες όπως βροχή, ομίχλη, ήλιο, υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- 20) ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΑΝ ΕΙΣΤΕ ΒΡΕΓΜΕΝΟΙ  
Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με γυμνά ή βρεγμένα πόδια. Μην αγγίζετε τη μηχανή με βρεγμένα χέρια.
- 21) ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Πριν βάλετε το βύσμα στο ηλεκτρικό δίκτυο ελέγξτε αν ο διακόπτης είναι στο OFF "Ο" (σβηστό), αν το κατεργαζόμενο κομμάτι είναι καλά τοποθετημένο και στερεωμένο, αν η κεφαλή κοπής είναι ρυθμισμένη και αν τα κλειδιά υπηρεσίας αφαιρέθηκαν. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν τα ένθετα είναι φθαρμένα και οι προσαυσίες λεπίδας χάλασαν ή δεν λειτουργούν.
- 22) ΕΛΕΓΧΟΙ ΣΩΣΤΗΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ  
Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν ο σωλήνας του απορροφητήρα φύρας/σκόνης (δεν παρέχεται) είναι αποσυνδεδεμένος και ο απορροφητήρας (δεν παρέχεται) είναι σβηστός.
- 23) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΚΑΛΑ ΤΟ ΠΡΟΣ ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑ ΚΟΜΜΑΤΙ  
Είναι πολύ σημαντικό για την ασφάλειά σας το υπό κατεργασία κομμάτι να είναι καλά τοποθετημένο κόντρα στον οδηγό απόθεσης κομματιού, να ασφαρίζεται στην μέγγελη και να υποστηρίζεται στα δύο άκρα μέσω βάθρων (δεν παρέχονται). Το κομμάτι πρέπει να έχει τουλάχιστον πλευρά επίπεδα και κάθετα όπως τάβλες, πήχεις κλπ. Μην κόβετε κλαδιά, κορμούς δέντρων ή κυκλικής διατομής. Μην κόβετε κομμάτια που περιέχουν κλαδιά ή βίδες ή είναι τυλιγμένα με ταινία, σύρματα ή άλλο. Μην κόβετε κομμάτια στα πλαϊνά αλλά αποθέστε το επίμηκες πλευρό στη βάση της μηχανής.
- 24) ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΑ ΥΛΙΚΑ  
Δεν επιτρέπεται η κατεργασία μετάλλων, πλαστικών υλικών, εύφλεκτων και εκρηξιμικών υλικών, υλικών που παράγουν σκόνη και νέφη επικίνδυνα ή βλαπτικά για την υγεία.
- 25) ΠΡΟΛΗΨΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ  
Να κάνετε πάντα μια δοκιμή λειτουργίας χωρίς φορτίο πριν αρχίσετε την εργασία. Στην περίοδο αυτή ενεργήστε έτσι ώστε κανείς να μην πλησιάζει τη μηχανή και διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντα διατάξεις ατομικής προστασίας. Με τη μηχανή σε λειτουργία μην αγγίζετε τη λεπίδα, κίνδυνος σοβαρών τραυμαμάτων! Αφού αντικαταστήσετε εξαρτήματα να διενεργείτε πάντα ένα γενικό έλεγχο πριν προβείτε στην εργασία.
- 26) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΛΕΠΙΔΕΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΑΥΤΗ  
Η μηχανή αυτή σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιεί λεπίδες

- ειδικές για την κοπή του ξύλου. Απαγορεύεται η χρήση λεπίδων κατάλληλων για άλλα υλικά και δίσκους λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες κατασκευασμένες από υπέρ ταχύ χάλυβα HSS. Η μέγιστη ταχύτητα τυπωμένη επί της λεπίδας πρέπει να είναι πάντα μεγαλύτερη από εκείνη που φαίνεται στα τεχνικά στοιχεία της μηχανής. Χρησιμοποιείτε λεπίδες σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές στη χώρα στην οποία βρίσκεστε.
- 27) ΝΑ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ  
Η λεπίδα έχει μέρη πολύ αιχμηρά: Χειριστείτε την προσεκτικά και να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια, κίνδυνος σοβαρών τραυμαμάτων!
- 28) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΕΠΙΔΕΣ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΡΙΣΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ  
Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες χαλασμένες και παραμορφωμένες. Αν φθαρεί αντικαταστήστε την με νέα.
- 29) ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΝΘΕΤΟ ΠΙΝΑΚΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΘΟΡΑΣ  
30) ΜΗ ΖΟΡΙΖΕΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ.  
Μην υποβάλετε τη λεπίδα σε καταπονήσεις όπως: κρούσεις, κάμψεις, υπερβολικές πιέσεις, θερμικές εντάσεις, ανώμαλες μεταβολές ταχύτητας, κραδασμούς. Στις συνθήκες αυτές το εργαλείο έχει περιορισμένη διάρκεια και μπορεί να σπάσει χωρίς προειδοποίηση με επικίνδυνη εκτόξευση θραυσμάτων.
- 31) **ΜΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ**  
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού! Κατά τη λειτουργία μην αγγίζετε τη λεπίδα και όλα τα κινούμενα μέρη. Προσεξτε πώς κινείτε τους βραχίονες και τα χέρια. Αφαιρέστε το κομμάτι μόνο αφού σβήσετε τη μηχανή και αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.**
- 32) ΜΗΧΑΝΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
Τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF "Ο" (σβηστό), αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία βγάζοντας το βύσμα της μηχανής όταν: δεν τη χρησιμοποιείτε, την αφήνετε αφύλακτη, τη μεταφέρετε, το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, διενεργείτε τις ρυθμίσεις, τη συντήρηση και τον καθαρισμό.
- 33) ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΤΗΝ ΠΛΗΡΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Ο κινητήρας, τα μηχανικά στρεφόμενα μέρη και η λεπίδα στρέφονται ακόμη για διάφορα δευτερόλεπτα και μετά το σβήσιμο της μηχανής. Κατά τη φάση ακινητοποίησης τα μέρη αυτά δεν πρέπει να τα αγγίζετε, κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.
- 34) ΜΗΝ ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΠΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΟΣΟ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ  
Μην εγκαταλείπετε τη μηχανή όσο είναι σε λειτουργία και στην παύση παραμένετε δίπλα μέχρι την πλήρη ακινητοποίηση των κινούμενων μερών.
- 35) ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΚΑΘΑΡΗ ΚΑΙ ΣΕ ΤΑΞΗ ΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ  
Η αταξία και η απουσία καθαριότητας είναι πηγές κινδύνου. Ενεργήστε έτσι ώστε πέριξ της μηχανής να μην υπάρχουν εργαλεία ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να χαλάσουν. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή αντικείμενα στη μηχανή που θα μπορούσαν να πέσουν τυχαία. Να απομακρύνετε συχνά τα υπολείμματα κοπής από τη μηχανή και το δάπεδο.
- 36) **ΣΚΟΝΕΣ ΒΛΑΠΤΙΚΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ**  
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι σκόνες ορισμένων τύπων ξύλου είναι πολύ βλαπτικές για την υγεία. Να φοράτε τα προστατευτικά για τις αναπνευστικές οδούς, να απορροφάτε τα ρινίσματα από τη μηχανή και να εφοδιάζετε το χώρο με συσκευή για την ανανέωση του αέρα.**
- 37) ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ  
Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη μηχανή ή να έχετε πρόσβαση στα εσωτερικά όργανα, να απευθύνεστε πάντα στα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης. Επεμβάσεις που γίνονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό προκαλούν άμεσα την έκπτωση της εγγύησης και μπορούν να παράγουν κινδύνους. Να διατηρείτε την απόδειξη αγοράς για ενδεχόμενες επεμβάσεις σε εγγύηση.

**38) ΝΑ ΖΗΤΑΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΟΝΟ ΑΥΘΕΝΤΙΚΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ**

Να ζητάτε την εγκατάσταση μόνο αυθεντικών ανταλλακτικών, να απευθύνεστε στον μεταπωλητή σας. Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών προκαλεί την έκπτωση της εγγύησης και μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο.

**39) ΑΠΟΘΕΤΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΧΩΡΟ ΑΣΦΑΛΗ**

Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, τοποθετήστε τη μηχανή σε χώρο ξηρό και μακριά από παιδιά.

**40) ΔΙΑΡΚΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ! Η ευσυνειδητή τήρηση των οδηγιών αυτών με τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας ελαχιστοποιούν τους κινδύνους ατυχήματος αλλά δεν τους απομακρύνουν εντελώς.**

**41) ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ**

Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο με τους τρόπους που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές. Μη την χρησιμοποιείτε για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

**1) ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΜΕΡΗ ΥΠΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ορισμένα μέρη της μηχανής βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση.**

**2) ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΖΩΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ**

Τα παιδιά και τα ζώα πρέπει να κρατιούνται μακριά από τις συσκευές που συνδέονται στο ηλεκτρικό δίκτυο.

**3) ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**

Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη που δηλώνεται στη ταμπελίτσα τεχνικών στοιχείων. Μη χρησιμοποιείτε κανένα άλλο τύπο τροφοδοσίας.

**4) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ**

Προτείνεται η χρήση μιας συσκευής κατά της ηλεκτροπληξίας στην ηλεκτρική γραμμή τροφοδοσίας για ένα πεδίο επέμβασης σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις στη χώρα χρήσης. Συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας ηλεκτρολόγο.

**5) ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**

Πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη μηχανή από το δίκτυο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF «0» (σβηστό).

**6) ΜΗΝ ΕΠΕΜΒΑΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**

Μην επεμβαίνετε στο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην αντικαθιστάτε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας. Να χρησιμοποιείτε μόνο μια πρίζα κατάλληλη για το βύσμα της μηχανής. Χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας αποκλειστικά για τους σκοπούς που προορίζεται.

**7) ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**

Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) πρέπει να ελέγχονται περιοδικά και πριν από κάθε χρήση για να δείτε αν παρουσιάζουν σημάδια φθοράς ή γήρανσης. Αν δεν είναι σε καλή κατάσταση αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αλλά ζητήστε την επισκευή της σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**8) ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΣΕ ΘΕΣΗ ΑΣΦΑΛΗ**

Να κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) μακριά από την περιοχή εργασίας και από το εργαλείο κοπής, από επιφάνειες υγρές, βρεγμένες, λαδωμένες, με άκρα αιχμηρά, από πηγές θερμότητας, από καύσιμα και από περιοχές διέλευσης οχημάτων ή πεζών.

**9) ΜΗΝ ΠΟΔΟΠΑΤΑΤΕ ΚΑΙ ΜΗ ΣΥΝΘΛΙΒΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**

Μην περνάτε πάνω από το καλώδιο τροφοδοσίας. Να έχετε επίγνωση της θέσης του σε κάθε στιγμή.

**10) ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΥΓΡΩΝ**

Μην βρέχετε τη μηχανή με υγρά και μην την εκθέτετε σε χώρους υγρούς. Μην την αφήνετε σε ανοιχτό χώρο.

**11) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ**

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για την ισχύ της μηχανής που χρησιμοποιείτε και ανάλογο με το μήκος της. Συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας ηλεκτρολόγο.

**12) ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΙΑΝΟΝΤΑΣ ΜΟΝΟ ΤΟ ΒΥΣΜΑ**

Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα πιάστε μόνο το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας!

**13) ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΓΕΙΩΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ**

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες γειωμένες όπως ψυγεία, καλοριφέρ, σωλήνες και μεταλλικά κουφώματα, κλπ. Προτείνεται η χρήση μιας πλατφόρμας που να μονώνει ηλεκτρικά το χρήστη από το δάπεδο.

**ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ**

**ΜΗΧΑΝΗ**

Σύνολο ηλεκτρικών και μηχανικών εξαρτημάτων

**ΠΑΓΚΟΣ Σ'ΕΓΓΑΣ**

Μηχανή προορισμένη για την κοπή ξύλινων τεμαχίων όπως τάβλες, πήχεις κλπ. με πλευρά επίπεδα και κάθετα. Η λεπίδα είναι σταθερή ενώ το κομμάτι διενεργεί την ευθύγραμμη κίνηση.

**ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ**

Τμήμα η ενεργοποίηση του οποίου θέτει σε λειτουργία ή σβήνει τη μηχανή.

**ΕΡΓΑΛΕΙΟ Ή ΛΕΠΙΔΑ**

Κυκλικό εργαλείο προοριζόμενο για την αφαίρεση υλικού από το κομμάτι.

**ΑΝΑΠΗΔΗΣΗ**

Ξαφνική κίνηση του κομματιού προς το χειριστή κατά την κοπή, οφειλόμενη στην επαφή της λεπίδας με σκληρά στοιχεία όπως καρφιά, βίδες, ρόζους ξύλου, κλπ.

**ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ - ΧΡΗΣΤΗΣ**

Είναι το άτομο το επιφορτισμένο με την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία, τη ρύθμιση, τη συντήρηση, τον καθαρισμό της μηχανής. Είναι το υπεύθυνο άτομο της μηχανής.